

Porównanie tłumaczeń II Kronik 31:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Natomiast dla synów Aarona, dla kapłanów, (mieszkających) na polach pastewnych swych miast, w każdym poszczególnym mieście znajdowali się ludzie, których wyznaczono z imienia, aby wydawali przydziały każdemu mężczyźnie spośród kapłanów oraz wszystkim spośród Lewitów wpisanym do rodowodów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Natomiast co do synów Aarona, kapłanów mieszkających na pastwiskach swoich miast, to w każdym mieście imiennie wyznaczono ludzi odpowiedzialnych za wydawanie przydziału każdemu mężczyźnie spośród kapłanów oraz wszystkim Lewitom wpisanym do rodowodów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także i synom Aarona, kapłanom <i>mieszkającym</i> na polach pastwisk ich miast, we wszystkich miastach, tym mężczyznom, wyznaczonym imiennie, aby oddano należny dział wszystkim mężczyznom spośród kapłanów oraz wszystkim spisany według rodowodów spośród Lewitów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synom także Aaronowym, kapłanom, na polach przedmiejskich miast ich, po wszystkich miastach, ci mężowie, którzy z imienia mianowani są, oddawali działy, każdemu mężczyźnie z kapłanów, i każdemu urodzonemu z Lewitów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i synów Aaronowych po rolach i przedmieściach miasta każdego byli rozłożeni mężowie, którzy by rozdawali działy wszytkiej płci męskiej z kapłanów i Lewitów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dla synów zaś Aarona, kapłanów mieszkających na obszarze pastwisk ich miast, w każdym mieście byli imiennie wyznaczeni mężowie do wydawania części należnej każdemu mężczyźnie spośród kapłanów i każdemu wciągniętemu do rodowych spisów lewitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dla potomków Aarona zaś, dla kapłanów, na obszarach pastwisk należących do ich miast, w każdym poszczególnym mieście, byli imiennie wyznaczeni mężowie, aby przydzielali zaopatrzenie każdemu mężczyźnie spośród kapłanów oraz każdemu Lewicie wpisanemu do rodowodów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dla synów Aarona, kapłanów na terenach pastwisk należących do ich miast, i w każdym kolejnym mieście, gdzie byli ludzie wyznaczeni według swych imion, aby dawali przydział każdemu mężczyźnie spośród kapłanów, a także każdemu umieszczonemu w spisie wśród lewitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Aaronitom, kapłanom, którzy mieszkali w wioskach podległych ich miastom, zaopatrzenie rozdzielali ludzie wyznaczeni do tego imiennie w każdym mieście.

			Otrzymywali je mężczyźni: kapłani i lewici ujęci w spisach rodowych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Co zaś do synów Aarona, kapłanów mieszkających w okolicy swych miast, w każdym mieście byli mężowie wyznaczeni imiennie do tego, by przekazywali należny dział każdemu, mężczyźni spośród kapłanów i tym wszystkim lewitom, którzy byli zapisani w rodowodach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Для синів Аарона, що служили, і тих, що з їхніх міст за кожним містом, для мужів, які названі були по імені, щоб дати часть кожному з чоловічого роду між священиками, і кожному почисленому між Левітами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A na obszarach przedmiejskich ich miast, we wszystkich miastach, ci mężowie, którzy byli wyznaczeni z imienia, oddawali działy potomkom Ahrona, kapłanom; każdemu mężczyźnie z kapłanów i każdemu urodzonemu z Lewitów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jak i o synów Aarona, kapłanów, na polach stanowiących pastwiska należące do ich miast. We wszystkich tych poszczególnych miastach byli mężowie, których wyznaczono imiennie, by wydawali przydział każdemu mężczyźnie wśród kapłanów oraz wszystkim ujętym w rodowodzie wśród Lewitów.